

## RED PREDAVANJA

za I (prvi) semestar jednopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija

### Prevoditeljski studij talijanistike

na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2018./2019.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
TAD418	Prof.dr.sc. Iva Grgić Maroević	Teorija prevođenja	30			4
TAD411	Ana Maroević, prof., lektorica	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 1			50	5
TAD412	Manuela Kotlar, prof., viša lektorica	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 1			50	5
TAD404	Doc. dr. sc. Irena Marković	Psiholingvistika*	30			3
TAD402	Prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić/ doc.dr.sc. Boško Knežić; doc.dr.sc. Ana Bukvić	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	15	15		3
TAD413	Prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević/ dr.sc. Sandra Milanko, poslijedoktorandica	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	30			4
TAD414	Prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević	Talijansko-hrvatsko konferencijsko prevođenje	10	10	10	3
FRT505	Doc. dr. sc. Tomislav Frleta/ Predrag Knežević, asistent	Informatika za prevoditelje	15	15		2
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija. * Psiholingvistika je u paketu kolegija za stjecanje nastavničkih kompetencija.						
<b>B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **</b>						
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 0 ECTS bodova.						
<b>C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ***</b>						
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija i/ili s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija čiji zbroj iznosi najmanje 1 ECTS bod.						
<b>D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ****</b>						
TAD413	Prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević/ dr.sc. Sandra Milanko, poslijedoktorandica	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	30			4
TAD404	Doc.dr.sc. Irena Marković	Psiholingvistika*	30			3
TAD402	Prof.dr.sc. Nedjeljka Balić-Nižić/ doc.dr.sc. Boško Knežić; doc.dr.sc. Ana Bukvić	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	15	15		3
Bilješka: Studenti/ice su dužni/e, držeći se pravila pod A), B) i C), upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 30 ECTS bodova. * Psiholingvistika je u paketu kolegija za stjecanje nastavničkih kompetencija.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu odjela, po redu predavanja, prvo svi obvezni (temeljni) predmeti, zatim određeni broj izbornih predmeta s matičnog (ovoga) studija i na kraju određeni broj izbornih predmeta s drugog/ih studija.

\* Obvezni (temeljni) predmeti s matičnog studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela.

\*\* Izborni predmeti s matičnog studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu drugog/ih odjela, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela, na temelju odobrenih kvota.

M. P.

Zadar, 26. studenoga 2018.

Doc.dr.sc. Andrijana Jusup Magazin, v.d. pročelnik

## RED PREDAVANJA

za II (drugi) semestar jednopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
**Prevoditeljski studij talijanistike**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2018./2019.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
TAD415	Prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević/ dr.sc. Sandra Milanko, poslijedoktorandica	Suvremeni pristupi prevodenju	15	15		3
TAD 411	Ana Maroević, prof. lektorica	Prevodenje s talijanskog na hrvatski 2			50	5
TAD412	Manuela Kotlar, prof., viša lektorica	Prevodenje s hrvatskog na talijanski 2			50	5
TAD502	Prof.dr.sc. Nedjeljka Balić-Nižić / dr.sc. Nikolina Gunjević Kosanović, poslijedoktorandica	Povijest suvremene talijanske književnosti	15	15		3
TAD407	Doc.dr.sc. Irena Marković	Kontrastivna lingvistika*	15	15		3
TAD416	prof.dr.sc. Iva Grgić Maroević	Povijest prevodenja (ds)	30			3
	Doc.dr.sc. Katarina Ivon	Hrvatski za prevoditelje	15	15		3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija. * Kontrastivna lingvistika je u paketu kolegija za stjecanje nastavničkih kompetencija.						
<b>B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **</b>						
<b>C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA:***</b>						
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog ili drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje <b>5 ECTS bodova</b> .						
<b>D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ****</b>						
TAD415	Prof.dr.sc. Iva Grgić Maroević / dr.sc. Sandra Milanko, poslijedoktorandica	Suvremeni pristupi prevodenju	15	15		3
TAD416	Prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević	Povijest prevodenja (ds)	30			3
TAD407	Doc.dr.sc. Irena Marković	Kontrastivna lingvistika*	15	15		3
Bilješka: Studenti/ice su dužni/e, držeći se pravila pod A), B) i C), upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 30 ECTS bodova. * Kontrastivna lingvistika je u paketu pedagoško-psihološko-didaktičko-metodičkih predmeta.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu odjela, po redu predavanja, prvo svi obvezni (temeljni) predmeti, zatim određeni broj izbornih predmeta s matičnog (ovoga) studija i na kraju određeni broj izbornih predmeta s drugog/ih studija.

\* Obvezni (temeljni) predmeti s matičnog studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela.

\*\* Izborni predmeti s matičnog studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu drugog/ih odjela, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela, na temelju odobrenih kvota.

M. P.

## RED PREDAVANJA

za III (treći) semestar jednopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
**Prevoditeljski studij talijanistike**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2018./2019.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
TAD 419	Prof.dr.sc. Iva Grgić Maroević / dr.sc. Sandra Milanko, poslijedoktorandica	Terminologija	15	15		3
TAD411	Manuela Kotlar, prof., viša lektorica	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 3			30	3
TAD412	Mirta Tomas, prof. viša predavačica	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 3			30	3
TAD401	Doc.dr.sc. Ana Bukvić	Metode interpretacije dubinskih sekcija iz talijanske književnosti (jds)*	30	30		5
TAD503	Doc.dr.sc. Ivana Škevin Rajko / Karmen Tolić, mag.philol.ital, asistentica	Jezici u kontaktu	15	15		3
TAD406	Doc.dr.sc. Irena Marković/	Romanska filologija (jds)	30	30		5
TAD 409	Doc.dr.sc. Irena Marković	Dijalektologija	15	15		3
LM305	Izv. prof. dr.sc. Marijana Kresić	Jezik i identitet	15	15		4

Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.

\*Kolegij Metode interpretacije dubinskih sekcija iz talijanske književnosti je u paketu kolegija za stjecanje nastavničkih kompetencija.

### **B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: \*\***

Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje **0 ECTS** boda.

### **C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: \*\*\***

Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog ili drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje **1 ECTS** bodova.

### **D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: \*\*\*\***

Bilješka: Studenti/ice su dužni/e, držeći se pravila pod A), B) i C), upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje **30 ECTS** bodova.

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu odjela, po redu predavanja, prvo svi obvezni (temeljni) predmeti, zatim određeni broj izbornih predmeta s matičnog (ovoga) studija i na kraju određeni broj izbornih predmeta s drugog/ih studija.

\* Obvezni (temeljni) predmeti s matičnog studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela.

\*\* Izborni predmeti s matičnog studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu drugog/ih odjela, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela, na temelju odobrenih kvota.

M. P.

Zadar, 26. studenoga 2018.

Doc.dr.sc. Andrijana Jusup Magazin, v.d. pročelnik

## RED PREDAVANJA

za IV (četvrti) semestar jednopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
Prevoditeljski studij talijanistike  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2018./2019.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
	Mentor/ica	Diplomski rad		470		23
		Stručna praksa			30	2
		Seminar za diplomski rad		50		5
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija. Dio opterećenja diplomskog rada (2 ECTS boda) studenti ostvaruju Stručnom praksom, te (5 ECTS) Seminarom za diplomski rad.						
<b>B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **</b>						
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 0 ECTS bodova.						
<b>C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ***</b>						
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 0 ECTS bodova.						
<b>D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ****</b>						
Bilješka: Studenti/ice su dužni/e, držeći se pravila pod A), B) i C), upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 30 ECTS bodova.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu odjela, po redu predavanja, prvo svi obvezni (temeljni) predmeti, zatim određeni broj izbornih predmeta s matičnog (ovoga) studija i na kraju određeni broj izbornih predmeta s drugog/ih studija.

\* Obvezni (temeljni) predmeti s matičnog studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela.

\*\* Izborni predmeti s matičnog studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu drugog/ih odjela, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u tajništvu ovoga odjela, na temelju odobrenih kvota.

M. P.

Zadar, 26. studenoga 2018.

Doc.dr.sc. Andrijana Jusup Magazin, v.d. pročelnik